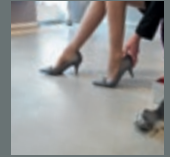




Floor  
FloorPlus



Loft



# panDOMO<sup>®</sup>

Surface Protection



**SURFACE** [engl.] Oberfläche, Belag

**PROTECTION** [engl.] Schutz, Bewahrung

## Reinigungs- und Pflegeempfehlung für PANDOMO® Floor, FloorPlus und Loft Böden.

PANDOMO® Floor, Floor Plus und Loft sind mineralische Spachtelböden mit widerstandsfähigen Eigenschaften, die gegen Schmutzeintrag geschützt werden müssen. Einen Großteil des üblichen Schmutzeintrages können Sie vermeiden, indem Schmutzschleusen und Sauberlaufzonen in Eingangsbereichen angelegt und in die laufende Reinigung mit einbezogen werden. Die PANDOMO® Bodenoberflächen sind je nach Beanspruchung einem natürlichen Verschleiß ausgesetzt. Tische und Stühle sollten jedoch grundsätzlich mit weichen Filzgleitern versehen werden, um feine Kratzer (Weißbruch) in der Bodenoberfläche zu vermeiden.

Die regelmäßige Reinigung und Pflege der Bodenoberfläche ist maßgeblich entscheidend für die Lebensdauer des Bodens. Diese Reinigungs- und Pflegeempfehlung gibt einen umfassenden Überblick mit wichtigen Hinweisen.

Eine fachgerechte Reinigung kann nur sichergestellt werden, wenn die PANDOMO® Reinigungs- und Pflegeprodukte verwendet werden.

## Recommendations for Cleaning and Maintaining PANDOMO® Floor, FloorPlus and Loft floors.

PANDOMO® Floor, Floor Plus and Loft are hard-wearing, seamless mineral floors which need to be protected from being penetrated by dirt. Most of the dirt that normally accumulates can be avoided by creating dirt catchment areas at entrances, using special entrance mats, and including these in the regular cleaning routine. PANDOMO® floors are subject to natural wear and tear, which depends on the amount of traffic they experience. Tables and chairs should, however, always be fitted with soft felt pads to avoid leaving fine scratches (stress whitening) on the floor surface.

Regular cleaning and care of the floor is essential in order to ensure that the floor has a long service life. These recommendations for cleaning and maintaining the floors provide a comprehensive overview and offer some important advice.

To ensure correct cleaning, it is necessary to use PANDOMO® cleaning and maintenance products.

## Inhalt Content

<b>1 Regelmäßige Reinigung und Unterhaltspflege</b>	<b>Seite 4</b>	<b>2 Grund-/Intensivreinigung</b>	<b>Seite 8</b>
1 Regular cleaning and maintenance care	Page 4	2 Basic/intensive cleaning	Page 8
1.1 Manuelle Reinigung und Unterhaltspflege.	Seite 4	2.1 Grund-/Intensivreinigung von Oberflächen, die mit PANDOMO® SP-SL Steinöl und SP-GS Seidenglanz-Siegel eingepflegt wurden.	Seite 8
1.1 Regular cleaning and maintenance care – by hand.	Page 4	2.1 Basic/intensive cleaning of surfaces treated with PANDOMO® SP-SL Stone Oil or SP-GS Silk Gloss Sealer.	Page 8
1.2 Maschinelle Reinigung und Unterhaltspflege.	Seite 6	2.2 Grund-/Intensivreinigung von Oberflächen, die mit PANDOMO® SP-PS Wässrige Polyurethanversiegelung versiegelt wurden.	Seite 11
1.2 Regular cleaning and maintenance care – by machine.	Page 6	2.2 Basic/intensive cleaning of surfaces treated with PANDOMO® SP-PS water based Polyurethane Sealer.	Page 11
1.3 Erneuerung des Pflegefilms/Ausbesserung kleiner Schäden in der Oberfläche (z.B. Kratzer und Mattstellen).	Seite 7	<b>3 Produktübersicht</b>	<b>Seite 13</b>
1.3 Renewing the protective film/repairing minor damage to the surface (e.g. scratches or dull patches).	Page 7	3 Product overview	Page 13

# 1 Regelmäßige Reinigung und Unterhaltspflege

## 1 Regular cleaning and maintenance care

### 1.1 Manuelle Reinigung und Unterhaltspflege.

#### 1.1 Regular cleaning and maintenance care – by hand.

Zur regelmäßigen Reinigung und Pflege die Bodenflächen trocken mit einem Besen oder mit einem Sauger mit Bürstendüse von losen Schmutz- und Staubpartikeln befreien. Sand und Granulat auf der Fläche wirken schleifend und sollten schnellstmöglich entfernt werden.

Regular cleaning and care involves removing loose dirt and dust from the floors using a dry brush or a vacuum cleaner fitted with a brush nozzle. Sand and grit on the surface have an abrasive effect and should be removed as quickly as possible.



Leichte Verschmutzungen, die sich durch Kehren und Saugen nicht entfernen lassen, können Sie mit dem Unterhalts-Repairreiniger PANDOMO® SP-CR beseitigen.

Light staining that does not respond to sweeping or vacuuming can be removed using the maintenance and repair cleaner PANDOMO® SP-CR.



Hierzu wird eine Wischlösung im Mischungsverhältnis 50 ml PANDOMO® SP-CR Unterhalts- und Repairreiniger zu 8 Liter sauberem Wasser hergestellt.

To use this, create a cleaning solution by mixing 50 ml PANDOMO® SP-CR Maintenance and Repair Cleaner with 8 litres of clean water.



In dieser Lösung einen Wischmopp aus Baumwollfasern (kein Microfaserbezug) auswaschen, auswringen und den Boden anschließend nebelfeucht wischen.

Wet a cotton mop (not fitted with a microfiber sleeve) in the solution, wring it out and then wipe the floor with the damp mop.



Waschen Sie zeitweise die aufgenommenen Schmutzpartikel aus dem Wischmopp im Wischwasser heraus. Bei erhöhtem Verschmutzungsgrad muss die Wischlösung entsprechend erneuert werden.

Waschen Sie die Flächen anschließend nicht mit klarem Wasser nach sondern lassen diese trocknen. Gegebenenfalls können Sie die Flächen mit einem trockenen Wischmopp trocken reiben.

Rinse out the dirt that collects in the mop from time to time in the cleaning solution. When this becomes heavily soiled, the cleaning solution should be replaced.

Do not wipe the floors with clear water afterwards. Instead simply leave them to dry. If necessary, you can rub the surfaces dry using a dry mop.



## 1.2 Maschinelle Reinigung und Unterhaltspflege.

### 1.2 Regular cleaning and maintenance care – by machine.

Die regelmäßige Unterhaltspflege, besonders im Objekt, kann auch maschinell mit dem Reinigungsautomat LUX Uniprof durchgeführt werden. Diese Maschine reinigt sehr effektiv und schonend alle PANDOMO® Bodenoberflächen.

Regular maintenance care, particularly inside buildings, can also be done by machine, using the floor cleaner LUX Uniprof. This machine cleans all PANDOMO® floors very efficiently and gently.



Zur maschinellen Unterhaltsreinigung und Entfernung von Schmutzpartikeln auf der Oberfläche wird im Sprühverfahren lediglich klares Wasser verwendet (geben Sie dem Wasser gegebenenfalls PANDOMO® SP-CR Unterhalts- und Repairreiniger im Mischungsverhältnis 50 ml SP-CR Unterhalts- und Repairreiniger zu 8 Liter sauberem Wasser zu).

Maintenance cleaning and removing dirt from the surface by machine is done by spraying clear water onto the surface (if necessary, PANDOMO® SP-CR Maintenance and Repair Cleaner can be added in the ratio of 50 ml SP-CR Maintenance and Repair Cleaner to 8 litres of clean water).



Die Reinigung erfolgt in gleichmäßigen, geraden Bahnen. Bitte beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Maschinenherstellers.

Cleaning should be carried out in uniform, straight lanes. Please also follow the instructions issued by the manufacturer of the floor cleaner.





### 1.3 Erneuerung des Pflegefilms/Ausbesserung kleiner Schäden in der Oberfläche (z.B. Kratzer und Mattstellen).

#### 1.3 Renewing the protective film/repairing minor damage to the surface (e.g. scratches or dull patches).

Hierzu wird eine Wischlösung im Mischungsverhältnis 200 ml PANDOMO® SP-CR Unterhalts- und Repairreiniger zu 8 Liter sauberem Wasser hergestellt.

To do this, create a cleaning solution by mixing 200 ml PANDOMO® SP-CR Maintenance and Repair Cleaner with 8 litres of clean water.



Wischen Sie mit dieser Lösung die betroffenen Stellen, nach erfolgter Unterhaltspflege, und lassen Sie die Stellen trocknen. Mattstellen, leichte Oberflächenkratzer und ähnliches werden hierdurch reduziert.

Wash the affected areas with this solution after carrying out routine maintenance care and allow them to dry. Dull patches, slight superficial scratches and similar blemishes will be reduced.



Gegebenenfalls auftretende Streifen können Sie mit einem trockenen Tuch oder Wischer auspolieren. Der entstandene Film wird durch regelmäßiges Wischen oder Reinigen mit PANDOMO® SP-CR Unterhalts- und Repairreiniger regeneriert.

If stripes appear, they can be polished away with a dry cloth or wiper. The film produced can be regenerated by regularly washing or cleaning the surface using PANDOMO® SP-CR Maintenance and Repair Cleaner.



## 2 Grund-/Intensivreinigung

### 2 Basic/intensive cleaning

2.1 Grund-/Intensivreinigung von Oberflächen, die mit PANDOMO® SP-SL Steinöl und SP-GS Seidenglanz-Siegel eingepflegt wurden.

2.1 Basic/intensive cleaning of surfaces treated with PANDOMO® SP-SL Stone Oil or SP-GS Silk Gloss Sealer.

**Hinweis: Die Grund- und Intensivreinigung ist nur von autorisierten Fachbetrieben auszuführen!**

**Notice: The basic and intensive cleaning should only be carried out by an authorised expert!**

Bei hartnäckigen Verschmutzungen und Patinaschichten der Bodenoberflächen, die nicht mit einer regelmäßigen Unterhaltspflege (wie unter Punkt 1 beschrieben) zu entfernen sind, empfehlen wir eine Grundreinigung.

To deal with stubborn dirt and layers of patina on floors that cannot be removed by regular maintenance care (as described in Point 1), we recommend a thorough deep cleaning.



PANDOMO® SP-BC Grundreiniger wird in einem **Mischungsverhältnis bis 1:5 mit sauberem Wasser verdünnt** und mit einem Wischmopp oder ähnlichem aufgetragen.

Dilute PANDOMO® SP-BC Basic Cleaner with clear water in a ratio of up to 1:5, and apply it using a mop or similar implement.





Nach 10 Minuten Einwirkzeit an einigen Stellen prüfen, ob die Versiegelung bis auf den Untergrund angelöst wurde. Nicht antrocknen lassen, eventuell PANDOMO® SP-BC Grundreiniger nachgeben.

Leave it to soak in for 10 minutes and then check sample areas to determine whether it has penetrated the sealer all the way to the underlying substrate. Do not allow it to dry; if necessary, apply further PANDOMO® SP-BC Basic Cleaner.



Anschließend wird Wasser zugegeben und die Oberfläche mit einer weichen Bürste, einem weißen bzw. beige Pad (Eintellermaschine) oder dem LUX Uniprof Reinigungsautomat behandelt.

Now add water and scrub the surface using a soft brush, a white or beige pad (single-disc machine) or the LUX Uniprof floor cleaner.



Anschließend wird die Oberfläche abgezogen oder abgesaugt.

The liquid should then be removed using a squeegee or a water suction vacuum cleaner.



Waschen Sie mit klarem Wasser solange nach, bis alle Reinigerreste entfernt wurden. Nach vollständiger Trocknung muss ein trockener Poliergang mit der Dreitellerschleifmaschine (Trio, Fa. Lägler, im Randbereich mit der Rotex) mit 120er Körnung erfolgen.

Keep rinsing with clear water until all the cleaning water has been removed. Once the floor is completely dry, dry polish it with a three-disc grinding machine (Trio, manufactured by Lägler, and Rotex around edges) using 120 grid paper.



## 2.2 Grund-/Intensivreinigung von Oberflächen, die mit PANDOMO® SP-PS Wässrige Polyurethanversiegelung versiegelt wurden.

### 2.2 Basic/intensive cleaning of surfaces treated with PANDOMO® SP-PS water based Polyurethane Sealer.

PANDOMO® SP-BC Grundreiniger wird in einem **Mischungsverhältnis bis 1:10 mit sauberem Wasser verdünnt** und mit einem Wischmopp oder ähnlichem aufgetragen.

Dilute PANDOMO® SP-BC Basic Cleaner with clear water in a ratio of up to 1:10, and apply it using a mop or similar implement.



Lassen Sie die Flüssigkeit ca. 2 Min. einwirken, aber nicht antrocknen. Bei Bedarf PANDOMO® SP-BC Grundreiniger nachgeben.

Leave it to soak in for approx. 2 minutes, but do not allow it to dry. If necessary, apply further PANDOMO® SP-BC Basic Cleaner.





Anschließend wird Wasser zugegeben und die Oberfläche mit einer weichen Bürste, einem weissen bzw. beigen Pad (Eintellermaschine) oder dem LUX Uniprof Reinigungsautomat behandelt.

Now add water and scrub the surface using a soft brush, a white or beige pad (single-disc machine) or the LUX Uniprof floor cleaner.



Waschen Sie mit klarem Wasser solange nach, bis alle Reinigerreste entfernt sind.

Keep rinsing with clear water until all the cleaning water has been removed.

Anschließend wird die Oberfläche abgezogen oder abgesaugt.

The liquid should then be removed using a squeegee or a water suction vacuum cleaner.



Abschließend erfolgt eine Nachbehandlung und Neueinpflege der Oberfläche mit den entsprechenden PANDOMO® Imprägnierungs- und Versiegelungsprodukten. **Die Nachbehandlung darf nur von adäquat geschulten und autorisierten PANDOMO® Partnerbetrieben ausgeführt werden!** Die Adressen dieser Profis sowie alle weiteren Informationen über PANDOMO® Produkte finden Sie im Internet unter [www.ardex-pandomo.com](http://www.ardex-pandomo.com).

Afterwards, the floor must be treated and basic care products must be applied once again using the appropriate PANDOMO® impregnating and sealing products. **This treatment must only be performed by adequately trained and authorised PANDOMO® partners!** The addresses of these experts and all other information about our PANDOMO® products can be found on the internet at [www.ardex-pandomo.com](http://www.ardex-pandomo.com).



## 3 Produktübersicht

### 3 Product overview

#### PANDOMO® SP-CR Unterhalts- und Repairreiniger

Zur Pflege und Reinigung von geölte und mit PANDOMO® SP-GS Seidenglanz-Siegel oder mit PANDOMO® SP-PS Wässrige Polyurethan-Versiegelung behandelten PANDOMO® Floor Böden.

- löst Verunreinigungen
- reparierende Wirkung im Pflegefilm
- baut keine Pflegemittelschicht auf
- sehr ergiebig

Verpackungseinheit: 5 Liter Kanister und 1 Liter Flasche

#### PANDOMO® SP-CR Maintenance and Repair Cleaner

For periodically cleaning and care for all PANDOMO® Floors, which have been treated with PANDOMO® SP-SL Stone Oil, PANDOMO® SP-GS Sealer or PANDOMO® SP-PS water based PU-Sealer.

- Removes stains
- Repairs and protects with protective film
- Does not build up any cleaning layers
- High yield

Packaging units: 5 litre canister and 1 litre bottle



#### PANDOMO® SP-BC Grundreiniger

Zur Grund- und Zwischenreinigung von PANDOMO® Bodenflächen, die mit PANDOMO® SP-GS Seidenglanz-Siegel oder mit PANDOMO® SP-PS Wässrige Polyurethan-Versiegelung behandelt wurden.

- lösemittelhaltiger Intensivreiniger
- entfernt hartnäckige Verschmutzungen
- mit Wasser verdünnbar

Verpackungseinheit: 5 Liter Kanister

#### PANDOMO® SP-BC Basic Cleaner

Base and intermediate cleaning of PANDOMO® Floors, which have been treated with PANDOMO® SP-GS Silk Gloss Sealer or PANDOMO® SP-PS Water based PU-Sealer.

- Solvent based intensive cleaner
- Removes tenacious stains
- Can be diluted with water

Packaging unit: 5 litre canister





### **Wichtige Hinweise:**

Die PANDOMO® Bodenoberflächen sind weitestgehend gegen Wasser und Haushaltschemikalien beständig. Alkoholhaltige oder alkalische Reiniger, sowie scharfe Laugen und Säuren, die lange auf der Fläche einwirken können, neigen dazu, die Oberflächen zu beschädigen. Frisch erstellte Oberflächen sollten nicht vor Ablauf einer Trocknungszeit von 12 Stunden betreten und erst nach ca. 3 - 7 Tagen voll beansprucht werden.

### **Je länger der Boden in den ersten Tagen geschont wird, desto länger ist die Lebensdauer des Oberflächenschutzes!**

Es ist darauf zu achten, dass Wasser und andere Flüssigkeiten schnell aufgenommen werden und nicht längere Zeit auf der Fläche stehen bleiben. Bodenoberflächen immer abschnittsweise bearbeiten. Wischwasser mit angelösten Verunreinigungen nach Möglichkeit immer sofort aufnehmen und nicht auf der Oberfläche antrocknen lassen. Die Einwirkzeit unbedingt auf das Mindestmaß beschränken und Bodenoberflächen nie über längere Zeit nass belassen. Empfindliche Oberflächen (z. B. Möbel und Türen) nicht mit der Reinigungslösung benetzen. Metallflächen wie Übergangsschienen/Bewegungsfugen etc. innerhalb des Belages vor der Durchführung der Intensivreinigung abdecken bzw. abkleben.

Wir übernehmen die Gewähr für die einwandfreie Qualität unserer Erzeugnisse. Unsere Verarbeitungsempfehlungen beruhen auf Versuchen und praktischen Erfahrungen; sie können jedoch nur allgemeine Hinweise ohne Eigenschaftszusicherung sein, da wir keinen Einfluss auf die Baustellen-Bedingungen und die Ausführung der Arbeiten haben. Länderspezifische Regelungen, die auf regionalen Standards, Bauvorschriften, Verarbeitungs- oder Industrierichtlinien beruhen, können zu spezifischen Verarbeitungsempfehlungen führen.

### **Important notice:**

PANDOMO® floors are largely resistant to water and household chemicals. However, alcohol-based and alkaline cleaners, as well as strong alkaline or acidic solutions, which are left on the surface for a prolonged time will tend to damage the surface. Newly installed floors should not be walked on until they have been left to dry for at least 12 hours, and should only be subjected to normal traffic after approx. 3 - 7 days.

### **The less the floor is used during the first few days, the longer the surface protection will last!**

Take care to mop up water and other liquids quickly and not to leave them lying on the floor for prolonged periods of time. Always work on floors in sections. Always remove the cleaning solution containing the dissolved dirt immediately and do not allow it to dry on the surface. Keep the soaking times as short as possible and never leave floors wet for prolonged periods of time. Do not allow the cleaning solution to wet sensitive surfaces (such as furniture or doors). Cover or mask metal surfaces, such as rails at intersections/moving joints etc. within the floor, before carrying out intensive cleaning.

We assume the warranty for the perfect quality of our products. Our handling recommendations are based on trials and practical experience; they can, however, only be regarded as general advice without a quality warranty, as we have no influence on work site conditions and the execution of the work. Country specific recommendations, depending on local standards, codes of practice, building regulations or industry guidelines, may effect specific installation recommendations.

## Inspirationsquelle für Ihre Ideen.

Für weitere Informationen zu PANDOMO® besuchen Sie bitte die PANDOMO® Homepage unter [www.ardex-pandomo.com](http://www.ardex-pandomo.com). Neben umfassenden Produktinformationen bietet Ihnen die Homepage spannende Berichte und Fotos zu internationalen Referenzobjekten. Weitere Ideen und Inspirationen bietet das dort integrierte PANDOMO® Designtool, mit dem Sie selbst Räume gestalten können!

## A source of inspiration for your ideas.

For further information, please visit the PANDOMO® website at [www.ardex-pandomo.com](http://www.ardex-pandomo.com). In addition to comprehensive information about the product, it provides exciting reports and photos of international references, revealing the many different possibilities offered by PANDOMO®. The integrated PANDOMO® design tool available on our website can furnish further ideas and serve as a source of inspiration!





SCHAFFT BESTE VERBINDUNGEN

ARDEX Baustoff GmbH  
Hürmer Straße 40  
3382 Loosdorf  
ÖSTERREICH  
Tel.: +43 (0) 2754/70 21-0  
Fax: +43 (0) 2754/24 90  
pandomo@ardex.at  
www.ardex-pandomo.com